



A7-0037/2013

31.1.2013

*****I**
ДОКЛАД

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно отговорностите на държавата на знамето по отношение на прилагането на Директива 2009/13/ЕО на Съвета за изпълнение на Споразумението, сключено между Асоциациите на корабособствениците от Европейската общност (ЕССА) и Европейската федерация на транспортните работници (ETF) относно Морската трудова конвенция от 2006 г. и за изменение на Директива 1999/63/ЕО (СОМ(2012)0134 – С7-0083/2012 – 2012/0065(COD))

Комисия по заетост и социални въпроси

Докладчик: Pervenche Berès

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста, се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	36
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ТРАНСПОРТ И ТУРИЗЪМ.....	38
ПРОЦЕДУРА.....	64

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно отговорностите на държавата на знамето по отношение на прилагането на Директива 2009/13/ЕО на Съвета за изпълнение на Споразумението, сключено между Асоциациите на корабособствениците от Европейската общност (ЕССА) и Европейската федерация на транспортните работници (ЕТФ) относно Морската трудова конвенция от 2006 г. и за изменение на Директива 1999/63/ЕО (СОМ(2012)0134 – С7-0083/2012 – 2012/0065(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2012)0134),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 100, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С7-0083/2012),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 11 юли 2012 г.¹,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по заетост и социални въпроси и становището на комисията по транспорт (А7-0037/2013),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за директива Съображение 10

¹ Все още непубликувано в Официален вестник.

Текст, предложен от Комисията

(10) Въпреки че с Директива 2009/21/ЕО се уреждат отговорностите на държавата на знамето, като се включва в правото на Съюза схемата на ММО за одит на държавата на знамето и се въвежда сертифициране на националните морски власти по отношение на качеството, смята се, че отделна директива, обхващаща трудовите норми в морското корабоплаване, е по-подходяща и по-ясна за отразяване на различните цели и процедури.

Изменение

(10) Въпреки че с Директива 2009/21/ЕО се уреждат отговорностите на държавата на знамето, като се включва в правото на Съюза схемата на ММО за одит на държавата на знамето и се въвежда сертифициране на националните морски власти по отношение на качеството, смята се, че отделна директива, обхващаща трудовите норми в морското корабоплаване, е по-подходяща и по-ясна за отразяване на различните цели и процедури. ***Следователно Директива 2009/21/ЕО, чиито разпоредби се прилагат единствено за конвенциите на ММО, не следва да бъде засегната от настоящата директива. При всички случаи държавите членки следва да продължат да могат да разработват, въвеждат и поддържат системи за управление на качеството за оперативните аспекти на дейностите, свързани с държавата на знамето, на своите морски администрации, които попадат в обхвата на настоящата директива.***

Изменение 2

Предложение за директива Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) Директива 2009/13/ЕО се прилага по отношение на морските лица на борда на кораби, плаващи под знамето на държава членка. ***Следователно държавите членки следва да осъществяват мониторинг на спазването на всички разпоредби на посочената директива от корабите,*** плаващи под тяхно знаме.

Изменение

(11) Директива 2009/13/ЕО се прилага по отношение на морските лица на борда на кораби, плаващи под знамето на държава членка. Държавите членки следва да ***изпълняват ефективно задълженията си като държави на знамето във връзка с изпълнението от кораби,*** плаващи под тяхно знаме, ***на съответните части на МТК от 2006 г., които отговарят на елементите, посочени в***

приложението към настоящата директива. При създаването на ефективна система за механизми за мониторинг, включително инспекции, отделната държава членка може да даде разрешение на обществени институции или други организации по смисъла на МТК от 2006 г.

Изменение 3

Предложение за директива Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13а) При никакви обстоятелства прилагането и/или тълкуването на настоящата директива не следва да води до намаляване на равнището на защита, от което се ползват понастоящем работниците съгласно законодателството на Съюза.

Обосновка

Макар минимални международни стандарти да са силно желателни, те не следва да се използват за накърняване на равнището на защита, от което се ползват понастоящем европейските морски лица. Това е особено важно, като се има предвид целта да се насърчат повече европейски граждани да изберат кариера в мореплаването.

Изменение 4

Предложение за директива Член 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

С настоящата директива се установяват правила, за да се гарантира, че държавите членки изпълняват ефективно задълженията си като държави на знамето да осъществяват мониторинг на спазването на изискванията на Директива 2009/13/ЕО от корабите, плаващи под тяхно знаме. Настоящата директива не засяга

С настоящата директива се установяват правила, за да се гарантира, че държавите членки изпълняват ефективно задълженията си като държави на знамето да осъществяват мониторинг на спазването на изискванията на Директива 2009/13/ЕО от корабите, плаващи под тяхно знаме, **и споразумението на социалните**

Директива 2009/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.

партньори, приложено към нея.
Настоящата директива не засяга Директива 2009/21/ЕО¹.

¹ *ОВ L 131, 28.5.2009 г., стр. 132.*

Обосновка

За да се постави ударението върху споразумението на социалните партньори, то се добавя към определенията в член 2, така че да не е необходимо да има позоваване на него при всяко посочване на Директива 2009/13/ЕО.

Изменение 5

Предложение за директива Член 2 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Определения

Изменение

Определения

ба) „Директива 2009/13/ЕО“ означава директивата и споразумението на социалните партньори, приложено към нея;

Обосновка

Технически погледнато споразумението на социалните партньори е приложено към Директива 2009/13/ЕО (а не е част от тази директива), така че то следва да бъде посочено тук, тъй като съдържа съществуващото на МТК, която се транспонира в законодателството на ЕС.

Изменение 6

Предложение за директива Член 2 – точка б б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

бб) “морско трудово свидетелство”, “временно морско трудово свидетелство” и “декларация за спазване на морските трудови норми” означават съответно документите, посочени в стандарт А5.1.3, параграф

9 от Морската трудова конвенция от 2006 г., изготвени във формата, съответстваща на образците в Приложение А5-II към тази Конвенция;

Обосновка

Трябва да се даде определение на тези свидетелства, тъй като те ще се посочват в предложените изменения за тази директива.

Изменение 7

**Предложение за директива
Член 3 – заглавие**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Мониторинг на спазването

Мониторинг на спазването **и издаване на свидетелства**

Изменение 8

**Предложение за директива
Член 3 – параграф -1 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-1. Всяка държава членка гарантира изпълнението на задълженията, посочени в Директива 2009/13/ЕО, на борда на корабите, плаващи под нейно знаме.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.1.1, параграф 1.

Изменение 9

Предложение за директива Член 3 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. При създаването на ефективна система за инспекция и издаване на свидетелства за условията на морски труд държавите членки могат, по целесъобразност, да разрешат на обществени институции или други организации (включително тези на друга държава членка, ако последната е съгласна), които признават за компетентни и независими, да провеждат инспекции или да издават свидетелства, или да извършват и двете. При всички случаи държавите членки остават изцяло отговорни за инспектирането и издаването на свидетелства за условията на живот и труд на съответните морски лица на борда на кораби, плаващи под тяхно знаме.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.1.1, параграф 3.

Изменение 10

Предложение за директива Член 3 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1б. Всяка държава членка установява ефективна система за инспекция и издаване на свидетелства за условията на морски труд съгласно правила 5.1.3 и 5.1.4 и стандарти А5.1.3 и А5.14 от Морската трудова конвенция, като гарантира, че условията на живот и труд на морските лица на борда на корабите,

плаващи под нейно знаме, отговарят и продължават да отговарят на стандартите в тази конвенция.

Обосновка

Подробностите относно издаването, инспекциите и прилагането на морските трудови свидетелства и декларациите за спазване на морските трудови норми са определени в стандарти А5.1.3 и А5.14 и следователно те трябва да бъдат изрично посочени тук.

Изменение 11

**Предложение за директива
Член 3 - параграф 1 в (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1в. Морско трудово свидетелство, допълнено от декларация за спазване на морските трудови норми, представлява prima facie доказателство, че корабът е бил подложен на надлежна инспекция от държавата членка, под чието знаме плава, и че изискванията на Директива 2009/13/ЕО във връзка с условията на труд и на живот на морските лица са спазени в удостоверената степен.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.1.1, параграф 4.

Изменение 12

**Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 г (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1г. Информация относно системата, посочена в параграф 1б от настоящия член, включително относно метода,

използван за оценяване на нейната ефективност, се включва в докладите на държавите членки до Международното бюро по труда съгласно член 22 от устава на това Бюро.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, правило 5.1.1, параграф 5.

Изменение 13

**Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 д (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1д. Всяка държава членка установява ясни цели и стандарти, обхващащи управлението на нейните системи за инспекция и удостоверяване, както и общи процедури за оценка на степента, до която са постигнати тези цели и стандарти.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.1.1, параграф 5.

Изменение 14

**Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 е (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1е. Всяка държава членка изисква всички кораби, плаващи под нейно знаме, да имат на разположение на борда екземпляр от Директива 2009/13/ЕО и споразумението на социалните партньори, приложено към нея.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.1, параграф 2.

Изменение 15

Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 ж (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Из. Интервалът между проверките е най-много три години.

Изменение 16

Предложение за директива
Член 4 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Персонал, отговарящ за осъществяване на мониторинг на спазването

Признати организации и техният персонал, отговарящ за осъществяване на мониторинг на спазването

Изменение 17

Предложение за директива
Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите членки гарантират, че **персоналът, който отговаря** за проверка на правилното изпълнение на Директива 2009/13/ЕО, **има** необходимото или желателно обучение, компетентност, мандат, правомощия, статут и независимост, за да **може да извършва** споменатата проверка и да **осигурява** спазването на изискванията на посочената директива.

1. Всяка държава членка гарантира, че **институциите или другите организации („признатите организации“), посочени в член 3, параграф 1а), и членовете на техния персонал, които отговарят** за проверка на правилното изпълнение на Директива 2009/13/ЕО, **имат** необходимото или желателно обучение, компетентност, мандат, правомощия, статут и независимост, за да **могат да извършват** споменатата проверка и да **осигуряват** спазването на изискванията

на посочената директива. **Функциите за инспекция или за издаване на свидетелства, които признатите организации могат да бъдат упълномощени да изпълняват, попадат в обхвата на дейностите, за които параграфи 1 б) до 1 д) изрично посочват, че се осъществяват от държавата членка или от призната организация.**

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.1.2, параграф 1.

Изменение 18

**Предложение за директива
Член 4 – параграф 1 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Европейската агенция за морска безопасност (ЕАМБ) може да подпомага държавите членки в мониторинга на признати организации, които изпълняват задачи по издаване на свидетелства от тяхно име в съответствие с член 9 от Директива 2009/1511, без да се засягат правата и задълженията на държавите на знамето.

Обосновка

Тъй като Агенцията вече подпомага Комисията в мониторинга на признати организации, възможността да подкрепя също така и държавите членки би повишила ефикасността и би намалила натиска върху бюджетите на държавите членки.

Изменение 19

**Предложение за директива
Член 4 – параграф 1 б (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1б. Всички разрешения, предоставени

във връзка с инспекции, най-малкото оправомощават съответната призната организация да изисква коригирането на недостатъците, които е установила в условията на труд и на живот на морските лица, и да осъществява инспекции в тази връзка по искане на държавата на пристанището.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.2, параграф 2.

Изменение 20

Предложение за директива Член 4 - параграф 1 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1в. Всяка държава членка установява:

- а) система, за да се гарантира адекватността на работата, изпълнявана от признатите организации. Тази система включва информация относно всички приложими национални законови и подзаконови актове и съответните международни инструменти; както и**
- б) процедури за комуникация с такива организации и за контрол на техните действия.**

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.2, параграф 3.

Изменение 21

Предложение за директива Член 4 – параграф 1 г (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1г. Всяка държава членка предоставя на Международното бюро по труда актуален списък на всички признати организации, които са оправомощени да действат от нейно име, и редовно актуализира този списък. В списъка се посочват функциите, които признатите организации са оправомощени да упражняват.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.2, параграф 4.

Изменение 22

Предложение за директива Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 4а

Морско трудово свидетелство

4а. Всяка държава членка изисква корабите, плаващи под нейно знаме, да имат на борда си и да поддържат актуализирано морско трудово свидетелство, удостоверяващо, че условията на труд и на живот на морските лица на борда на кораба, включително мерките за текущо съответствие, които трябва да се включат в декларацията за спазване на морските трудови норми, са били обект на инспекция и отговарят на националните законови или подзаконови актове, или на други мерки за изпълнение на Директива 2009/13/ЕО и споразумението на

социалните партньори, приложено към нея.

Обосновка

Целта е да се включи изискване (въз основа на МТК, правило 5.1.3, параграф 3) държавите членки да издават свидетелства.

Изменение 23

**Предложение за директива
Член 4б – параграф 1 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 4б

Инспекция и прилагане

1. Всяка държава членка проверява чрез ефективна и координирана система от редовни инспекции, мониторинг и други мерки за контрол дали корабите, плаващи под нейно знаме, отговарят на изискванията на Директива 2009/13/ЕО, във вида в който е изпълнена в националните законови и подзаконови актове.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.1.4, параграф 1.

Изменение 24

**Предложение за директива
Член 4б – параграф 2 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Подробните изисквания относно системата за инспекция и прилагане, посочена в параграф 1, се определят в параграфи 3 до 18 по-долу.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.1.4, параграф 2.

Изменение 25

**Предложение за директива
Член 46 – параграф 3 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Всяка държава членка поддържа система за инспекция на условията за морските лица на борда на корабите, плаващи под нейно знаме, която включва проверка дали мерките във връзка с условията на труд и на живот, посочени в декларацията за спазване на морските трудови норми, когато това е приложимо, се следват и дали са изпълнени изискванията на Директива 2009/13/ЕО.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 1.

Изменение 26

**Предложение за директива
Член 46 – параграф 4 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Държавата членка определя достатъчно голям брой квалифицирани инспектори, с цел изпълнение на отговорностите си съгласно параграф 3. Когато признати организации са оправомощени да провеждат инспекции, държавата членка изисква лицата, извършващи инспекцията, да имат необходимата за целта квалификация и им предоставя необходимите юридически права, за да изпълняват

задълженията си.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 2.

Изменение 27

**Предложение за директива
Член 46 – параграф 5 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Предприемат се необходимите мерки, за да се гарантира, че инспекторите имат необходимото или желателно обучение, компетентност, мандат, правомощия, статут и независимост, за да могат да извършват проверката и да осигуряват спазването на изискванията, както се посочва в параграф 3.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 3.

Изменение 28

**Предложение за директива
Член 46 – параграф 6 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Ако държава членка получи жалба, която не смята за явно неоснователна, или получи доказателства, че кораб, плаващ под нейно знаме, не съответства на изискванията на Директива 2009/13/ЕО или че има сериозни пропуски в прилагането на мерките, посочени в декларацията за спазване на морските трудови норми, държавата членка прави

необходимото за разследване на въпроса и за гарантиране на предприемането на действия за коригиране на всички констатирани пропуски.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 5.

Изменение 29

Предложение за директива Член 4б – параграф 7 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Всяка държава членка предоставя и ефективно изпълнява необходимите правила с цел гарантиране, че инспекторите имат статута и условията на работа, осигуряващи тяхната независимост по отношение на смяна на правителство и на неправомерно външно влияние.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 6.

Изменение 30

Предложение за директива Член 4б – параграф 8 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8. Инспекторите, които са получили ясни насоки по отношение на задачите, които трябва да изпълняват, и на които са предоставени необходимите правомощия, са упълномощени:

а) да се качват на борда на кораб, плаващ под знамето на държавата

членка;

б) да провеждат всички проверки, изпитвания или разследвания, които сметат за необходими, за да се убедят в строгото спазване на стандартите; както и

в) да изискват всеки пропуск да бъде коригиран и когато имат основание да считат, че пропуските представляват сериозно нарушение на изискванията на Директива 2009/13/ЕО (включително правата на морските лица) или че сериозно застрашават безопасността, здравето или сигурността на морските лица, да наложат забрана корабът да напусне пристанището, докато не бъдат предприети необходимите действия.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 7, букви а) до в) включително.

Изменение 31

Предложение за директива Член 4б – параграф 9 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9. Всяко действие, предприето в съответствие с параграф 8, буква в), може да бъде предмет на евентуално право на обжалване пред съдебен или административен орган.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 8.

Изменение 32

Предложение за директива Член 4б – параграф 10 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

10. Инспекторите разполагат с правомощията да предоставят съвети, вместо да започнат или препоръчат производство, когато няма явно нарушение на изискванията на Директива 2009/13/ЕО, застрашаващо безопасността, здравето или сигурността на съответните морски лица, и когато няма предходни данни за подобни нарушения.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 9.

Изменение 33

Предложение за директива Член 4б – параграф 11 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

11. Инспекторите третираат като поверителен източника на оплакването или жалбата, в които се твърди наличие на опасност или пропуск във връзка с условията на труд и живот на морските лица или нарушение на законовите и подзаконовите актове, и не показват по никакъв начин на корабособственика, на неговия представител или на корабния оператор, че е предприета инспекция в резултат на такова оплакване или жалба.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 10.

Изменение 34

**Предложение за директива
Член 4б – параграф 12 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

12. На инспекторите не се възлагат задачи, които могат, поради своя брой или естество, да навредят на ефективната инспекция или да засегнат по какъвто и да е начин техните правомощия или безпристрастност в отношенията им с корабособствениците, морските лица или други заинтересовани страни.

И по-специално:

а) забранено е инспекторите да имат какъвто и да е пряк или косвен интерес във връзка с дейностите, които трябва да инспектират; както и

б) без да се засягат подходящите санкции или дисциплинарни мерки, инспекторите не разкриват, дори и след като вече не изпълняват тези функции, търговските тайни или поверителните работни процедури, или информацията от личен характер, с които може да са се запознали при изпълнението на задълженията си.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 11, букви а) и б).

Изменение 35

Предложение за директива Член 4б – параграф 13 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

13. Инспекторите представят доклад относно всяка инспекция на компетентния орган на държавата членка. Екземпляр от доклада на английски език или на работния език на кораба се предоставя капитана на кораба, а друг екземпляр се поставя на информационното табло на кораба за сведение на морските лица и при искане се изпраща на техните представители.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 12.

Изменение 36

Предложение за директива Член 4б – параграф 14 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

14. Компетентният орган на всяка държава членка поддържа дневник на инспекциите на условията за морските лица на корабите, които плават под неин флаг. След приключването на годината той публикува годишен доклад относно инспекционните дейности в разумен срок, който не надвишава шест месеца.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 13.

Изменение 37

Предложение за директива Член 4б – параграф 15 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

15. В случай на разследване вследствие на сериозен инцидент, докладът се представя на компетентния орган на съответната държава членка във възможно най-кратки срокове и не по-късно от един месец след приключването на разследването.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 14.

Изменение 38

Предложение за директива Член 4б – параграф 16 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

16. Когато се провежда инспекция или когато са предприети мерки съгласно настоящия член, се полагат всички разумни усилия за избягване на необосновано задържане или забавяне на кораб.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 15.

Изменение 39

Предложение за директива Член 4б – параграф 17 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

17. Компенсацията се плаща в съответствие с националните законови и подзаконови актове за

всички понесени загуби или щети в резултат на неправомерното упражняване на правомощията на инспекторите. Доказателствената тежест във всеки случай пада върху тъжителя.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 16.

Изменение 40

Предложение за директива Член 46 – параграф 18 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

18. Предвиждат се и ефективно се прилагат от всяка държава членка съответни санкции и други коригиращи мерки за нарушения на изискванията на Директива 2009/13/ЕО (в т.ч. на правата на морските лица) и за възпрепятстване на инспекторите при упражняването на техните задължения.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.4, параграф 17.

Изменение 41

Предложение за директива Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Ако държава членка получи жалба, която не смята за явно неоснователна, **или** получи доказателства, че кораб, плаващ под нейно знаме, не съответства на изискванията на Директива 2009/13/ЕО или че има сериозни пропуски в мерките за

1. Ако държава членка получи жалба, която не смята за явно неоснователна **по отношение на международното трудово право като Морската трудова конвенция или по отношение на разпоредбите на Директива 2009/13/ЕО, тя взема необходимите**

прилагане на посочената директива, държавата членка прави необходимото за разследване на въпроса и гарантира предприемането на действия за коригиране на всички констатирани пропуски.

мерки за разследване на случая и за да гарантира, че са взети мерки за справяне с установените пропуски.

Ако държава членка получи доказателства посредством инспекция, че кораб, плаващ под нейно знаме, не съответства на изискванията на Директива 2009/13/ЕО или че има сериозни пропуски в мерките за прилагане на посочената директива, държавата членка прави необходимото за разследване на въпроса и гарантира предприемането на действия за коригиране на всички констатирани пропуски.

Изменение 42

Предложение за директива Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Персоналът, ***който отговаря за разглеждане на жалбите***, третира като поверителен източника на оплакването или жалбата, в които се твърди за наличието на опасност или пропуск във връзка с условията на труд и живот на морските лица или за нарушение на законовите и подзаконовите актове, и не показва по никакъв начин на корабособственика, на неговия представител или на корабния оператор, че е предприета инспекция в резултат на такова оплакване или жалба.

Изменение

2. Персоналът третира като поверителен източника на оплакването или жалбата, в които се твърди за наличието на опасност или пропуск във връзка с условията на труд и живот на морските лица или за нарушение на законовите и подзаконовите актове, и не показва по никакъв начин на корабособственика, на неговия представител или на корабния оператор, че е предприета инспекция в резултат на такова оплакване или жалба.

Изменение 43

Предложение за директива Член 5а – параграф 1 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 5 а

Бордови процедури за подаване на жалби

1. Държавите членки изискват от корабите, които плават под тяхно знаме, да имат бордови процедури за справедливо, ефективно и своевременно обработване на жалби на морски лица срещу евентуални нарушения на изискванията на Директива 2009/13/ЕО (включително правата на морските лица).

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.1.5, параграф 1.

Изменение 44

Предложение за директива Член 5а – параграф 2 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите членки забраняват и санкционират всяка форма на преследване на морски лица заради подаване на жалби.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.1.5, параграф 2.

Изменение 45

Предложение за директива Член 5а – параграф 3 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Разпоредбите на настоящия член не засягат правото на морското лице да търси правна защита с всички други правни средства, които то счита за подходящи.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.1.5, параграф 3.

Изменение 46

Предложение за директива Член 5а – параграф 4 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Без да се засяга евентуален по-широк обхват, който може да бъде даден в националните закони и подзаконови актове или в колективните трудови договори, бордовите процедури може да бъдат използвани от морските лица за подаване на жалби по всички въпроси, които биха могли да представляват нарушение на изискванията на Директива 2009/13/ЕО (включително правата на морските лица).

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.5, параграф 1.

Изменение 47

Предложение за директива Член 5а – параграф 5 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Всяка държава членка следи за това нейните закони или подзаконови актове да предвиждат подходящи бордови процедури за подаване на жалби, за да се изпълнят изискванията, посочени в на параграфи 1 – 3. Целта на тези процедури е жалбите да бъдат разрешавани на най-ниското възможно равнище. При всички случаи обаче морските лица имат право да подават жалби директно до капитана и ако считат това за необходимо, до съответните външни органи.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.5, параграф 2.

Изменение 48

Предложение за директива Член 5а – параграф 6 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Бордовите процедури за подаване на жалби включват правото на морските лица да бъдат придружавани или представлявани по време на процедурата, както и защитни мерки срещу евентуално преследване на морски лица заради подаването на жалби. Терминът „преследване“ обхваща всички недобронамерени действия, предприети от лице по отношение на морско лице заради подаването на жалба, която не е очевидно

неоснователна или злонамерена.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.5, параграф 3.

Изменение 49

Предложение за директива Член 5а – параграф 7 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. В допълнение към екземпляра от споразумението за наемане на работа на морски лица всички морски лица разполагат с екземпляр на бордовите процедури за подаване на жалби, приложими на кораба. Това включва информация за контакт с компетентния орган в държавата, под чието знаме плава корабът, и в държавата, в която пребивава морското лице, ако те са различни, както и името на лицето(ата) на борда на кораба, което(ито) може(гат) поверително да предоставят на морските лица безпристрастни съвети относно техните жалби и да ги подпомогне(ат) по друг начин при следването на процедурите за подаване на жалби, приложими на борда на кораба.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.1.5, параграф 4.

Изменение 50

Предложение за директива Член 5б – параграф 1 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 5б

Отговорности на осигуряващите работна сила

1. Без да се нарушава принципът за отговорността на всяка държава членка за условията на труд и на живот на морските лица на кораби, плаващи под нейно знаме, съответната държава членка носи също отговорност за гарантиране на изпълнението на изискванията на настоящия член по отношение на набирането и назначаването на морски лица, както и за социално-осигурителната защита на морските лица, които са нейни граждани или жители, или имат по друг начин местожителство на нейна територия, доколкото такава отговорност се предвижда в настоящия член.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, правило 5.3, параграф 1.

Изменение 51

Предложение за директива Член 5б – параграф 2 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Всяка държава членка изпълнява изискванията на настоящия член, приложими за функционирането и практиките на службите за набиране и назначаване на работа на морски лица на нейна територия, чрез

система за инспекция и контрол и правни процедури за нарушения при лицензирането и други оперативни изисквания съгласно параграфи 3 и 4.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А5.3, параграф 1.

Изменение 52

**Предложение за директива
Член 5б – параграф 3 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Всяка държава членка, която поддържа обществена служба за набиране и назначаване на морски лица, гарантира, че службата функционира по подходящ начин, който защитава и насърчава трудовите права на морските лица съгласно Директива 2009/13/ЕО.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А1.4, параграф 1.

Изменение 53

**Предложение за директива
Член 5б – параграф 4 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Компетентният орган на съответната държава членка наблюдава и контролира отблизо всички служби за набиране и назначаване на работа на морски лица, действащи на нейна територия. Всички лицензи или свидетелства, или сходни разрешителни за функционирането на частни служби на територията се

предоставят или подновяват единствено след проверка за това, че съответната служба за набиране и назначаване на работа на морски лица отговаря на националните законови и подзаконови актове.

Обосновка

Привеждане в съответствие с МТК, стандарт А1.4, параграф 6.

Изменение 54

**Предложение за директива
Член 5 в (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 5 в

Клауза за ново разглеждане (rendez-vous clause)

Считано от датата на влизане в сила на Споразумението, Комисията осигурява включването му в правото на Съюза и прилагането му от държавите членки. Комисията взема необходимите за целта мерки.

Изменение 55

**Предложение за директива
Член 5 г (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 5 г

Доклади

На всеки пет години Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно прилагането на настоящата директива.

Докладът съдържа оценка на резултатите на държавите членки в

**качеството им на държави на
знамето и предлага евентуални
допълнителни мерки, необходими за
транспонирането и спазването на
Конвенцията.**

Обосновка

От съществено значение е да се насърчи транспонирането на МТК и да се допринесе за гарантиране на прилагането на разпоредбите относно държавите на знамето. В член 9 от Директива 2009/21/ЕО са предвидени редовни доклади за оценка. Доклади от този вид следва да се изготвят и за прилагането на настоящата директива.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Докладчикът счита, че аспектите на Морската трудова конвенция от 2006 г. (МТК), свързани с контрола от страна държавата на знамето, следва да бъдат вписани в правото на ЕС по по-подробен и конкретен начин. Съществено преимущество на включването на МТК в правото на ЕС е това, че тя ще предостави много по-строг режим на прилагане в рамките на ЕС, например чрез процедурите на ЕС за нарушение, като това допълнително ще засили спазването.

Разпоредбите на ЕС относно държавата на знамето следва да отразяват в много по-голяма степен конкретните и изрични изисквания на МТК, така че да се избегнат различни тълкувания от държавите членки, което би могло да доведе до нелоялна конкуренция и социален дъмпинг.

Докладчикът предлага, в рамките на правомощията на ЕС, настоящата директива да бъде възможно най-вярно отражение на МТК.

Дял 5 от МТК се отнася до спазването и прилагането и правило 5.1 е озаглавено „Отговорности на държавата на знамето”.

Предлаганите изменения се отнасят в частност до следните въпроси:

- **Общи принципи**, както са посочени в правило, стандарт и насока 5.1.1 на МТК, за гарантиране, че всяка държава членка изпълнява своите отговорности във връзка с корабите, които плават под нейното знаме

- **Разрешаване на призната организация**, както е посочено в правило, стандарт и насока 5.1.2 на МТК

Докладчикът счита, че член 4 от предложението на Комисията следва да бъде изменен, за да се гарантира изрично позоваване на много специфичната разпоредба на МТК за гарантиране, че признатите организации и техният персонал провеждат своите мониторингови задачи по възможно най-добър начин.

- **Морско трудово свидетелство и декларация за спазване на морските трудови норми**, вж. правило, стандарт и насока 5.1.3 на МТК

В член 3 от предложението на Комисията се говори за „инспекция”, но не за „свидетелство” и следва да има изискване за създаването на ефективна система за издаване на свидетелства. При все че в предложението на Комисията не се съдържат разпоредби относно морското трудово свидетелство, докладчикът предлага, в рамките на правните правомощия на ЕС, да се включат такива, тъй като разпоредбите на МТК относно морското трудово свидетелство и декларацията за спазване на морските трудови норми са от основно значение за прилагането на МТК.

- **Инспекция и изпълнение**, вж. правило, стандарт и насока 5.1.4 на МТК

Освен позоваването на „инспекции” в член 3 от предложението на Комисията, в директивата не са включени никакви части от този раздел. Ако правилата на МТК по въпроса се включат на равнище ЕС, това би спомогнало в голяма степен за гарантирането на правилното прилагане от държавите – членки на ЕС на силен и

последователен режим на инспекции и изпълнение.

- **Бордови процедури за подаване на жалби**, както са посочени в правило, стандарт и насока 5.1.5 на МТК

Въпреки че в член 5 от предложението на Комисията се говори за жалби, изискванията са изложени много накратко и пренебрегват някои важни аспекти на съответните части на МТК. Важни правила и разпоредби относно жалбите трябва да бъдат включени по-подробен начин.

- **Отговорности на осигуряващите работна сила**, вж. правило, стандарт и насока 5.3 на МТК, за да се гарантира, че държавите членки изпълняват своите отговорности по отношение на набирането и назначаването, както и социалната защита на своите морски лица.

27.11.2012

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ТРАНСПОРТ И ТУРИЗЪМ

на вниманието на комисията по заетост и социални въпроси

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно отговорностите на държавата на знамето по отношение на прилагането на Директива 2009/13/ЕО на Съвета за изпълнение на Споразумението, сключено между Асоциациите на корабособствениците от Европейската общност (ЕКСА) и Европейската федерация на транспортните работници (ЕТФ) относно Морската трудова конвенция от 2006 г. и за изменение на Директива 1999/63/ЕО (СОМ(2012)0134 – С7-0083/2012 – 2012/0065(COD))

Докладчик по становище: Georges Bach

КРАТКА ОБОСНОВКА

1. Въведение

Настоящото предложение за директива е представено в контекста на по-общ набор европейски правни мерки, въведени за прилагане на няколко стандарта от Морската трудова конвенция (МТК), приета от Международната организация на труда (МОТ) на 23 февруари 2006 г. в Женева. На този етап 30 държави са ратифицирали МТК, което представлява над 59 % от тонажа на флотите в световен мащаб, като така се изпълнява изискването, необходимо за влизането в сила на МТК, т.е. 30 ратифицирали държави, представляващи 33 % от брутния световен тонаж.

МТК предвижда широки права и закрила на работното място за всичките над 1,2 милиона морски лица по света. Тя урежда съществени въпроси, като например минималните изисквания към морските лица за работа на борда на кораб (дял I от МТК), условия за наемане на работа (дял II от МТК), жилищни помещения, съоръжения за отдих, храна и сервиране (дял III от МТК), защита на здравето, медицинско обслужване, благосъстояние и социално осигуряване (дял IV от МТК) и спазване и прилагане (дял V от МТК), за да гарантира достойни условия на труд и живот на борда на корабите, както и процедури за прилагане на тези разпоредби.

МТК цели да създаде равнопоставени условия за дейност в световната морска индустрия чрез установяване на общи минимални стандарти за всички знамена и морски лица.

ЕС вече прие Решение 2007/431/ЕО на Съвета от 7 юни 2007 г., упълномощаващо държавите членки да ратифицират МТК. Шестнадесет държави членки са понастоящем в процес на ратифицирането ѝ, а вече са я ратифицирали Испания, Полша, България, Люксембург, Дания, Латвия, Нидерландия, Швеция и Кипър.

ЕС прие също Директива 2009/13/ЕО на Съвета от 16 февруари 2009 г. за изпълнение на Споразумението, сключено между Асоциациите на корабособствениците от Европейската общност (ЕССА) и Европейската федерация на транспортните работници (ЕТФ) относно МТК, като това споразумение представлява извънредно постижение за социалния диалог в сектора.

Директива 2009/13/ЕО приведе европейското законодателство в синхрон със съответните разпоредби на МТК, установяващи правата на морските лица и съдържащи се в дялове I, II, III и IV. Европейските социални партньори желяха да приложат споразумението си чрез решение на Съвета на основание член 155 от Договора за функционирането на Европейския съюз, но нямаха правомощията да включат в споразумението си правоприлагащите разпоредби от дял V на МТК, поради което се обърнаха към Комисията за съдействие.

Настоящото предложение цели да извърши точно това по отношение на отговорностите на държавата на знамето, като отчита жизненоважното значение на дял V от МТК за морските лица.

Настоящото предложение е тясно свързано с предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2009/16/ЕО относно държавния пристанищен контрол, чиято цел е да гарантира на отрасъла равнопоставени условия на дейност в световен мащаб чрез прилагането на МТК във всички европейски пристанища.

2. „Транспортното“ измерение на предложението

Предложението е в съответствие с Бялата книга на Комисията от 28 март 2011 г., озаглавена „Пътна карта за постигането на Единно европейско транспортно пространство — към конкурентоспособна транспортна система с ефективно използване на ресурсите“, в която се обявява *социална програма за морския транспорт*.

То значително ще укрепи измерението на морския транспорт, като приложи трудовите права на морските лица, както е договорено в МТК. То ще насърчи и подобри имиджа на сектора и ще запази интересите на Европа на световно равнище, като създаде равнопоставени условия на дейност.

Докладчикът приветства предложението, което цели да приложи на равнище ЕС подчертано положителните постижения на социалния диалог между заинтересованите участници в морския сектор.

Докладчикът счита, че настоящото предложение следва да бъде по-подробно и да бъде усилено чрез въвеждане на значителни части от МТК в текста на самото предложение.

По-конкретно предложените изменения ще създадат солидна насочваща рамка за държавите членки, когато изпълняват задълженията си като държави на знамето, като установи ефективен и подробен режим на инспекции по отношение на осигуряването на съответствие на техните кораби с изискванията на Директива 2009/13/ЕО. В същия дух процедурата за жалби и процедурите за инспекции и прилагане са усилены в съответствие с МТК.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по транспорт и туризъм приканва водещата комисия по заетост и социални въпроси да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за директива Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) Въпреки че с Директива 2009/21/ЕО се уреждат отговорностите на държавата на знамето, като се включва в правото на Съюза схемата на ММО за одит на държавата на знамето и се въвежда сертифициране на националните морски власти по отношение на качеството, смята се, че отделна директива, обхващаща трудовите норми в морското корабоплаване, е по-подходяща и по-ясна за отразяване на различните цели и процедури.

Изменение

(10) Въпреки че с Директива 2009/21/ЕО се уреждат отговорностите на държавата на знамето, като се включва в правото на Съюза схемата на ММО за одит на държавата на знамето и се въвежда сертифициране на националните морски власти по отношение на качеството, смята се, че отделна директива, обхващаща трудовите норми в морското корабоплаване, е по-подходяща и по-ясна за отразяване на различните цели и процедури. ***Следователно Директива 2009/21/ЕО, чиито разпоредби се прилагат единствено за конвенциите на ММО, не следва да бъде засегната от настоящата директива. При всички случаи държавите членки биха могли да разработват, въвеждат и поддържат системи за управление на качеството за оперативните аспекти на дейностите, свързани с държавата на знамето, на своите морски администрации, които попадат в обхвата на настоящата директива.***

Изменение 2

Предложение за директива Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) Директива 2009/13/ЕО се прилага по отношение на морските лица на борда на кораби, плаващи под знамето на държава членка. **Следователно** държавите членки следва да **осъществяват мониторинг на спазването на всички разпоредби на посочената директива от корабите**, плаващи под тяхно знаме.

Изменение

(11) Директива 2009/13/ЕО се прилага по отношение на морските лица на борда на кораби, плаващи под знамето на държава членка. Държавите членки следва да **гарантират, че изпълняват ефективно задълженията си като държави на знамето във връзка с изпълнението от** плаващи под тяхно знаме **кораби на съответните части от МТК от 2006 г., които отговарят на елементите, посочени в приложението към Директива 2009/13/ЕО. При създаването на ефективна система за механизми за мониторинг, включително инспекции, отделната държава членка би могла да даде разрешение на обществени институции или други организации по смисъла на МТК от 2006 г.**

Изменение 3

Предложение за директива Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Прилагането и/или тълкуването на настоящата директива не следва при никакви обстоятелства да води до намаляване на равнището на защита, от което се ползват понастоящем работниците съгласно законодателството на Съюза.

Обосновка

Макар минимални международни стандарти да са силно желателни, те не следва да се използват за накърняване на равнището на защита, от което се ползват понастоящем европейските морски лица. Това е особено важно, като се има предвид целта да се насърчат повече европейски граждани да изберат кариера в мореплаването.

Изменение 4

Предложение за директива Член 2 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**ба) “морско трудово свидетелство”,
“временно морско трудово
свидетелство” и “декларация за
спазване на морските трудови норми”
означават съответно документите,
посочени в стандарт А5.1.3, параграф
9 от Морската трудова конвенция от
2006 г., изготвени във формата,
съответстваща на образците в
Приложение А5-II към тази
Конвенция;**

Обосновка

Трябва да се даде определение на тези свидетелства, тъй като те ще се посочват в предложените към тази директива изменения.

Изменение 5

Предложение за директива Член 3 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Мониторинг на спазването

Мониторинг на спазването **и издаване
на свидетелства**

Обосновка

Удостоверяването е важна част от системата за мониторинг на спазването, описана в предложението.

Изменение 6

**Предложение за директива
Член 3 – параграф 1а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

По отношение на кораби с брутен тонаж под 200 тона, които не извършват международни плавания, държавите членки, в консултация със съответните организации на корабособствениците и на морските лица, могат да решат да адаптират, както е посочено в член II, параграф 6 от МТК от 2006 г., механизмите за мониторинг, включително инспекциите, така че да се вземат предвид специфичните условия, свързани с тези кораби.

Изменение 7

**Предложение за директива
Член 3 – параграф 1а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Всяка държава членка установява ефективна система за инспекция и издаване на свидетелства за условията на морски труд съгласно правила 5.1.3 и 5.1.4 и стандарти А5.1.3 и А5.14 от Морската трудова конвенция, като гарантира, че условията на живот и труд на морските лица на борда на корабите, плаващи под нейно знаме, отговарят и продължават да отговарят на стандартите в тази конвенция.

Обосновка

Подробностите относно издаването, инспекциите и прилагането на морските трудови свидетелства и декларациите за спазване на морските трудови норми са определени в стандарти А5.1.3 и А5.14 и следователно те трябва да бъдат изрично посочени тук.

Изменение 8

Предложение за директива Член 3 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1б) При създаване на ефективна система за инспекция и издаване на свидетелства за условията на морски труд, държавите членки могат по целесъобразност да разрешават на публични институции или други организации (включително тези на друга държава членка, ако последната се съгласи), които те признават за компетентни и независими, да извършват инспекции или да издават свидетелства или и двете. При всички случаи държавата членка остава изцяло отговорна за инспектирането и издаването на свидетелства за условията на живот и труд на съответните морски лица на борда на кораби, плаващи под нейно знаме.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, правило 5.1.1, параграф 3.

Изменение 9

Предложение за директива Член 3 – параграф 1 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1в) Морско трудово свидетелство, допълнено от декларация за спазване на морските трудови норми, съставлява prima facie доказателство, че корабът е бил надлежно инспектиран от държавата членка, под чието знаме плава, и че изискванията на Директива 2009/13/ЕО, свързани с условията на живот и труд на морските лица, са

удовлетворени до удостоверената по този начин степен.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, правило 5.1.1, параграф 4.

Изменение 10

**Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 г (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1г) Информация относно системата, посочена в параграф 1а от настоящия член, включително относно метода, използван за оценяване на нейната ефективност, се включва в докладите на държавите членки до Международното бюро по труда съгласно член 22 от устава на това Бюро.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, правило 5.1.1, параграф 5.

Изменение 11

**Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 д (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1д) Всяка държава установява ясни цели и стандарти, обхващащи администрацията на нейните системи за инспекция и издаване на свидетелства, както и адекватни цялостни процедури за своята оценка на степента, до която тези цели и стандарти се постигат.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.1, параграф 1.

Изменение 12

**Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 е (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1e) Всяка държава членка изисква кораби, плаващи под нейно знаме, да имат на разположение на борда екземпляр от Директива 2009/13/ЕО.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.1, параграф 2.

Изменение 13

**Предложение за директива
Член 4 – заглавие**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Персонал, отговарящ за осъществяване на мониторинг на спазването

Признати организации и техният персонал, отговарящ за осъществяване на мониторинг на спазването

Обосновка

Включване на изискване, основано на Морската трудова конвенция, правило 5.1.3, параграф 3, държавите членки да извършват удостоверяване.

Изменение 14

Предложение за директива Член 4 а – параграф 1 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Инспекция и прилагане

1. Всяка държава членка проверява чрез ефективна и координирана система от редовни инспекции, мониторинг и други мерки за контрол дали корабите, плаващи под нейно знаме, отговарят на изискванията на Директива 2009/13/ЕО, във вида, в който е въведена в националните закони и подзаконови актове.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, правило 5.1.4, параграф 1.

Изменение 15

Предложение за директива Член 4 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Европейската агенция за морска безопасност (ЕАМБ) може да подпомага държавите членки в мониторинга на признати организации, които изпълняват задачи по удостоверяване от тяхно име в съответствие с член 9 от Директива 2009/15/ЕО, без да се засягат правата и задълженията на държавите на знамето.

Обосновка

Тъй като Агенцията вече подпомага Комисията в мониторинга на признати организации, възможността да подкрепя също така и държавите членки би повишила ефикасността и би намалила натиска върху бюджетите на държавите членки.

Изменение 16

Предложение за директива Член 4 а – параграф 2 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Подробните изисквания относно системата за инспекция и прилагане, посочена в параграф 1 (нов) от настоящия член, се определят в параграфи от 3 (нов) до 19 (нов) от настоящия член.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, правило 5.1.4, параграф 2.

Изменение 17

Предложение за директива Член 4 а – параграф 3 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Всяка държава членка поддържа система за инспекции на условията за морски лица на кораби, плаващи под нейно знаме, която включва проверка, че мерките, свързани с условията на живот и труд, както са посочени в декларацията за спазване на морските трудови норми, когато е приложимо, се изпълняват и че изискванията на Директива 2009/13/ЕО са удовлетворени.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 1.

Изменение 18

Предложение за директива Член 4 а – параграф 4 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Държавите членки назначават достатъчен брой квалифицирани инспектори, за да изпълнят отговорностите си по параграф 3 (нов) от настоящия член. Когато е разрешено на признати организации да извършват инспекции, държавите членки изискват служителите, извършващи инспекциите, да бъдат квалифицирани за изпълнение на тези задължения и им предоставят необходимите юридически правомощия за изпълнение на техните задължения.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 2.

Изменение 19

Предложение за директива Член 4 а – параграф 5 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Вземат се адекватни мерки, за да се гарантира, че инспекторите имат необходимото или желателно обучение, компетентност, мандат, правомощия, статут и независимост, за да могат да извършват проверката и да осигуряват спазването на изискванията по параграф 3 (нов) от настоящия член.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф

3.

Изменение 20

Предложение за директива Член 4 а – параграф 6 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. По отношение на всяка държава членка, за която се прилага член 3, параграф 1а (нов) от настоящата директива, инспекциите се провеждат на интервали, изисквани съгласно стандарт А5.1.3 от Морската трудова конвенция от 2006 г., когато е приложима. По отношение на всяка друга държава членка, при никакви обстоятелства интервалът между инспекциите не надвишава три години.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 4, но прави разграничение между държавите членки, за които е приложима МТК (в който случай може да се извърши позоваване на стандарт А 5.1.3 от МТК), и тези, за които тя не е приложима.

Изменение 21

Предложение за директива Член 4 а – параграф 7 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Ако държава членка получи жалба, която не смята за явно неоснователна, или получи доказателства, че кораб, плаващ под нейно знаме, не съответства на изискванията на Директива 2009/13/ЕО или че има сериозни пропуски в прилагането на

мерките, посочени в декларацията за спазване на морските трудови норми, държавата членка прави необходимото за разследване на въпроса и гарантира предприемането на действия за коригиране на всички констатирани пропуски.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 5.

Изменение 22

**Предложение за директива
Член 4 а – параграф 8 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8. Всяка държава членка предвижда и прилага ефективно адекватни правила, за да гарантира, че инспекторите разполагат със статут и условия на работа, които осигуряват тяхната независимост от смяна на правителството и неправомерни външни влияния.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 6.

Изменение 23

**Предложение за директива
Член 4 а – параграф 9 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9. Инспекторите, които са получили ясни насоки по отношение на задачите, които трябва да изпълняват, и на които са предоставени необходимите

правомоцията, са упълномощени:

а) да се качват на борда на кораб, плаващ под знамето на държава членка;

б) да провеждат всички проверки, изпитвания или разследвания, които сметат за необходими, за да се убедят в строгото спазване на стандартите; както и

в) да изискват всеки пропуск да бъде коригиран и когато имат основание да считат, че пропуските представляват сериозно нарушение на изискванията на Директива 2009/13/ЕО (включително правата на морските лица) или че сериозно застрашават безопасността, здравето или сигурността на морските лица, да наложат забрана корабът да напуска пристанището, докато не бъдат предприети необходимите действия.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 7, букви а)–в).

Изменение 24

Предложение за директива Член 4 а – параграф 10 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

10. Всяко действие, предприето в съответствие с параграф 9, буква в) от настоящия член, подлежи на всяко право на обжалване пред съдебен или административен орган.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 8.

Изменение 25

Предложение за директива Член 4 а – параграф 11 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

11. Инспекторите разполагат с правомощията да предоставят съвети, вместо да започнат или препоръчат производство, когато няма явно нарушение на изискванията на Директива 2009/13/ЕО, застрашаващо безопасността, здравето или сигурността на съответните морски лица, и когато няма предходни данни за подобни нарушения.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 9.

Изменение 26

Предложение за директива Член 4 а – параграф 12 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

12. Инспекторите третираат като поверителен източника на оплакването или жалбата, в които се твърди за наличие на опасност или пропуск във връзка с условията на труд и живот на морските лица или за нарушение на законовите и подзаконовите актове, и не показват по никакъв начин на корабособственика, на неговия представител или на корабния оператор, че е предприета инспекция в резултат на такова оплакване или жалба.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 10.

Изменение 27

**Предложение за директива
Член 4 а – параграф 13 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

13. На инспекторите не се възлагат задачи, които могат, поради своя брой или естество, да навредят на ефективната инспекция или да засегнат по какъвто и да е начин техните правомощия или безпристрастност в отношенията им с корабособствениците, морските лица или други заинтересовани страни.

И по-специално:

а) забранено е инспекторите да имат какъвто и да е пряк или косвен интерес във връзка с дейностите, които трябва да инспектират; както и

б) под страх от подходящи санкции или дисциплинарни мерки, инспекторите не разкриват, дори и след като вече не изпълняват тези функции, търговските тайни или поверителните работни процедури, или информацията от личен характер, с които може да са се запознали при изпълнението на задълженията си.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 11, букви а)—б).

Изменение 28

Предложение за директива Член 4 а – параграф 14 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

14. Инспекторите представят доклад относно всяка инспекция на компетентния орган на държавата членка. Екземпляр от доклада на английски език или на работния език на кораба се предоставя капитана на кораба, а друг екземпляр се поставя на информационното табло на кораба за сведение на морските лица и при поискване се изпраща на техните представители.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 12.

Изменение 29

Предложение за директива Член 4 а – параграф 15 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

15. Компетентният орган на всяка държава членка поддържа дневник на инспекциите на условията за морските лица на корабите, които плават под неин флаг. След приключването на годината той публикува годишен доклад относно инспекционните дейности в разумен срок, който не надвишава шест месеца.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 13.

Изменение 30

Предложение за директива Член 4 а – параграф 16 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

16. В случай на разследване вследствие на голяма авария, докладът се представя на компетентния орган на съответната държава членка във възможно най-кратки практически възможни срокове и не по-късно от един месец след приключването на разследването.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 14.

Изменение 31

Предложение за директива Член 4 а – параграф 17 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

17. Когато се провежда инспекция или когато са предприети мерки съгласно настоящия член, се полагат всички разумни усилия за избягване на необосновано задържане или забавяне на кораб.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 15.

Изменение 32

Предложение за директива Член 4 а – параграф 18 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

18. Компенсация се плаща в съответствие с националните законови и подзаконови актове за всички понесени загуби или щети в резултат на неправомерното упражняване на правомощията на инспекторите. Доказателствената тежест във всеки случай пада върху тъжителя.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 16.

Изменение 33

Предложение за директива Член 4 а – параграф 19 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

19. Предвиждат се и ефективно се прилагат от всяка държава членка подходящи санкции и други коригиращи мерки за нарушения на изискванията на Директива 2009/13/ЕО (в т.ч. на правата на морските лица) и за възпрепятстване на инспекторите при извършването на техните задължения.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.4, параграф 17.

Изменение 34

**Предложение за директива
Член 4 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 4а

Инспекция и прилагане

6. Инспекциите се провеждат на интервали, изисквани съгласно стандарт А5.1.3 от Морската трудова конвенция от 2006 г.

Обосновка

В съответствие със стандарт А5.1.4, параграф 4 от Морската трудова конвенция. Що се отнася до морските трудови свидетелства и декларациите за спазване на морските трудови норми, предложението на Комисията за изменение на Директива 2009/16/ЕО относно държавния пристанищен контрол не прави разграничение между държавите членки, които са ратифицирали МТК, и тези, които все още не са направили това. Съгласно горепосочената формулировка задължението на държавите членки за извършване на инспекции произтича от правото на ЕС.

Изменение 35

**Предложение за директива
Член 5 а – параграф 1 (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Бордови процедури за подаване на жалби

1. Държавите членки изискват от корабите, които плават под тяхно знаме, да имат бордови процедури за справедливо, ефективно и своевременно обработване на жалби от морски лица срещу евентуални нарушения на изискванията на Директива 2009/13/ЕО (включително относно правата на морските лица).

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, правило 5.1.5, параграф 1.

Изменение 36

Предложение за директива Член 5 а – параграф 2 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите членки забраняват и наказват всяка форма на преследване на морски лица заради подаване на жалби.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, правило 5.1.5, параграф 2.

Изменение 37

Предложение за директива Член 5 а – параграф 3 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Разпоредбите на настоящия член не засягат правото на морското лице да търси компенсация с други правни средства, които то счита за подходящи.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, правило 5.1.5, параграф 3.

Изменение 38

Предложение за директива Член 5 а – параграф 4 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Без да се засяга евентуален по-широк обхват, който може да бъде предвиден в националните закони и подзаконови актове или в колективните трудови договори, бордовите процедури може да бъдат използвани от морските лица за

подаване на жалби по всички въпроси, за които се твърди, че представляват нарушение на изискванията на Директива 2009/13/ЕО (включително относно правата на морските лица).

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.5, параграф 1.

Изменение 39

Предложение за директива Член 5 а – параграф 5 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Всяка държава членка осигурява съгласно своите закони и подзаконови актове наличие на бордови процедури за подаване на жалби, за да отговори на изискванията на параграфи 1 (нов)—3 (нов) от настоящия член. Целта на такива процедури е жалбите да бъдат решавани на най-ниското възможно ниво. При всички случаи обаче морските лица имат право да подават жалби директно до капитана и ако считат това за необходимо, до съответните външни органи.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.5, параграф 2.

Изменение 40

Предложение за директива Член 5 а – параграф 6 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Бордовите процедури за подаване на жалби дават на морските лица право да бъдат придружавани или представлявани по време на процедурата по обжалване, както и да се предоставят защитни мерки срещу евентуално преследване на морски лица заради подаването на жалби. Терминът „преследване“ обхваща всички недобронамерени действия, предприети от лице по отношение на морско лице заради подаването на жалба, която не е очевидно дребнава или злонамерена.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.5, параграф 3.

Изменение 41

Предложение за директива Член 5 а – параграф 7 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. В допълнение към копие от споразумението за наемане на работа на морски лица всички морски лица разполагат с копие на бордовите процедури за подаване на жалби, приложими на кораба. То съдържа информация за контакт с компетентния орган в държавата, под чието знаме плава корабът, и в държавата, в която пребивава морското лице, ако те са различни, както и името на лицето (лицата) на борда на кораба, което (които) може

(могат) поверително да предоставят на морските лица безпристрастни съвети относно техните жалби и да ги подпомогне (подпомогнат) по друг начин при следването на процедурите за подаване на жалби, до които имат достъп на борда на кораба.

Обосновка

Отразява изискванията на Морската трудова конвенция, стандарт А 5.1.5, параграф 4.

Изменение 42

Предложение за директива

Член 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 5 а

Доклади

На всеки пет години Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно прилагането на настоящата директива.

Докладът съдържа оценка на резултатите на държавите членки в качеството им на държави на знамето и предлага евентуални допълнителни мерки, за да гарантира транспонирането и спазването на Конвенцията.

Обосновка

От съществено значение е да се насърчи транспонирането на МТК и да се гарантира прилагането на разпоредбите относно държавите на знамето. Редовните доклади за оценка са предвидени в член 9 от Директива 2009/21/ЕО. Доклади от този вид следва да се изготвят и за прилагането на настоящата директива.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Отговорности на държавата на знамето по отношение на прилагането на Директива 2009/13/ЕО на Съвета за изпълнение на Споразумението, сключено между Асоциациите на корабособствениците от Европейската общност (ЕКСА) и Европейската федерация на транспортните работници (ЕТФ) относно Морската трудова конвенция от 2006 г., и изменение на Директива 1999/63/ЕО
Позовавания	COM(2012)0134 – C7-0083/2012 – 2012/0065(COD)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	EMPL 29.3.2012 г.
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	TRAN 29.3.2012 г.
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Georges Bach 18.6.2012 г.
Разглеждане в комисия	9.10.2012 г. 26.11.2012 г.
Дата на приемане	27.11.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 34 -: 0 0: 5
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Erik Bánki, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Joseph Cuschieri, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Gesine Meissner, Hubert Pirker, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Giommarría Uggias, Peter van Dalen, Artur Zasada, Roberts Zīle
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Phil Bennion, Spyros Danellis, Markus Ferber, Dominique Riquet, Alfreds Rubiks, Sabine Wils

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Отговорности на държавата на знамето по отношение на прилагането на Директива 2009/13/ЕО на Съвета за изпълнение на Споразумението, сключено между Асоциациите на корабособствениците от Европейската общност (ЕКСА) и Европейската федерация на транспортните работници (ЕТФ) относно Морската трудова конвенция от 2006 г., и изменение на Директива 1999/63/ЕО
Позовавания	COM(2012)0134 – C7-0083/2012 – 2012/0065(COD)
Дата на представяне на ЕП	23.3.2012 г.
Водеца комисия Дата на обявяване в заседание	EMPL 29.3.2012 г.
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	TRAN 29.3.2012 г.
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Pervenche Berès 20.4.2012 г.
Разглеждане в комисия	9.10.2012 г. 6.12.2012 г.
Дата на приемане	24.1.2013 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 37 -: 2 0: 5
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Minodora Cliveti, Marije Cornelissen, Emer Costello, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Richard Falbr, Marian Harkin, Roger Helmer, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Martin Kastler, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Őry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zannoni
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Georges Bach, Malika Benarab-Attou, Sergio Gutiérrez Prieto, Richard Howitt, Jan Kozłowski, Светослав Христов Малинов, Paul Murphy, Ria Oomen-Ruijten, Gabriele Zimmer
Дата на внасяне	13.2.2013 г.